

# Kirmes in der Unterstadt!

**Sonntag, 19 Uhr: Hausball**  
**Montag, 19 Uhr: Schützenball**  
 Sté. de tir Eupen-Ville-basse  
**Dienstag, 19 Uhr: Fußballerball (All. Sp. Eupen)**

Eintritt 10 frs. — Militär 5 frs. Erstklassige, moderne gepflegtes Bier — Erstklassige Weine **Stimmungskapelle**

## HOTEL PAUQUET

**Dimanche, 19 heures: Bal maison**  
**Lundi, 19 heures: Bal Sté. de tir Eupen-Ville-basse**  
**Mardi, 19 heures: Bal d'All. Sp. Eupen**

Entrée 10 frs. — Militair 5 frs.  
 Bières soignées — Vin de ler, choix **Orchestre de Jazz moderne**

An den drei Kirmestagen im Restaurant **GEHLEN**

**Tanz und Humor**  
 Gutgepflegte Biere und Weine  
 Hierzu ladet freundlichst ein **Frau Gehlen**

Schilsweg 3300 Schilsweg

**Alliance Sportive Eupen**  
 Am Dienstag, 25. September abends 7 Uhr im **HOTEL PAUQUET**, Schilsweg

**GROSSER KIRMESBALL**  
 Erstklassiges Orchester. — Eintritt: 10.— Fr. Aktive haben für sich und eine Dame, Inaktive für sich freien Zutritt.  
 Freunde und Gönner sind herzlich eingeladen.  
 Der Vorstand 3276

### Societe de tir „Ville basse“ Eupen

Die unter diesem Namen durch Zusammenschluß der St. Joseph-Bürgerschützengesellschaft und der Teilschützen gegründete Schützengesellschaft, beehrt sich hiermit ihr Festprogramm für die diesjährigen Feierlichkeiten gelegentlich der Pfarrprozession von St. Joseph und der Haaskirmes bekannt zu geben.

Sonntag, den 23. Sept. 8.30 Uhr  
 Antreten aller Mitglieder im Vereinslokal Karl Fischer, Schilsweg, zur Teilnahme an der

**Pfarrprozession**  
 Nachmittags 2 Uhr  
 Antreten und Abmarsch zur Schützenwiese **DRUENBORN** zum

**Königsvogelschuss**  
 (der an der Wiese vorbeiführende Weg bleibt während des Schießens gesperrt.)

Montag, den 24. Sept.  
**Königsball und Einführung des Schützenkönigs**  
 im Lokal „Leo Pauquet“, Schilsweg. Anfang 7 Uhr abends  
 Kasseneröffnung 6.30 Uhr.  
 Eintritt à Person 10 frs. : : Militär 5 frs.  
**ERSTKLASSIGE TANZMUSIK**  
 Zu allen Veranstaltungen ladet herzlichst ein **Das Comité.** 3280

**Restaurant Spabrunen**  
 Inh. Jos. Duyster  
 An den 3 Kirmestagen **TANZ**

3354

### Pfarrprozession St. Joseph, Eupen

Am Sonntag, dem 23. September, findet die sakramentale Prozession in der St. Josephspfarre statt. Diese Prozession ist die Ergänzung der Fronleichnamsprozession für die Haasparre und wurde zugleich mit der Pfarre errichtet. Sie wird sich punkt 9 1/2 Uhr in Bewegung setzen und nimmt ihren Weg: Haasberg (1. Segen) — Olengraben — Haasstr. — Schilsweg — Gülchefstr. (2. Segen) — Hütterprivatweg — Hagen — Bellmerin (3. Segen) — Haasstr. (4. Segen).

Die Zugordnung ist folgende:

1. Gendarmerie
  2. Schulkinder in doppelten Reihen
  3. Mütter und Frauen
  4. Engelchen der St. Nik. Pfarre
  5. Jungfrauenkongregation St. Nik.
  6. Engelchen von St. Joseph
  7. Jungfrauenkongregation und Jungmädchen von St. Joseph
  - 8a. Kgl. St. Nikolaus-Bürgerschützen-Ges.
  - 8b. Marienchor
  9. Jungburschen
  10. Pfadfinder
  11. Gesellenverein
  12. Kgl. St. Johannes Enthauptungs-Bogenschießengesellschaft
  13. Bäckerinnung
  14. Cäcilienchor St. Nikolaus
  15. Schützen der Unterstadt
  16. Männerkongregation
  17. Herz-Jesu-Vereinigung
  18. Die Ehrwürdigen Schwestern d. Stadt
  19. Musik
  20. Cäcilienchor St. Joseph
  21. Chorknaben
  22. Sanctissimum mit Militär
  23. Kirchenvorstände der beiden Pfarren, Behörden, und Honorationen
  24. Klosterbruderschaft
  25. Mariä Empfängnisverein
  26. Männer und Jungmänner, die keiner Gruppe angeschlossen sind.
- N. B. Die Zeichen zum Halten und zum Segen werden durch Hörner gegeben.  
 Die Pfarrverwaltung, von St. Joseph

### Kgl. St. Nikolaus Bürger Schützen Gesellschaft Eupen.

Zwecks Teilnahme an der Haas-Pfarrprozession versammeln sich die Mitglieder am Sonntag den 23. 9. morgens 8.30 Uhr im Vereinslokal Servaz Pontzen, Bergstraße. Anzug dunkel mit Cylinder. Orden und Ehrenzeichen sind anzulegen. — Um zahlreiche Beteiligung bittet.  
 Der Vorstand 3333

### Innigen Dank

sage ich allen, die mir beim Heim- gange meines lieben, einzigen Bruders ihre wohlthuende Teilnahme in so herzlicher Weise bekundet haben.

3315 **Barbara Carl**  
 Eupen, im September 1945

### Danksagung.

Allen denen, die uns anlässlich unserer Vermählung ihre Aufmerksamkeit erwiesen, danken wir aufs herzlichste. **Adolf OTTEN u. Frau Eynatten** im September 1945. 3311

### Ecole Moyenne, Dolhain

GARCONS FILLES  
 Cours spéciaux de Français.  
 Rentrée 24 Septembre.  
 Inscriptions: 44, Rue Guillaume Maisler 3213

### PNEUS

VENTE — REPARATION  
 Achete pneus autos usagés.  
**C. RINGLET**  
 31, rue St. Remacle, VERVIERS. tél. 111.98 3227

### DEMONTY

91, rue de Dison, VERVIERS

**PELZMAENTEL**  
 für Damen und Kinder  
 PELZE — STOFFE  
**VERTRAUENSHAUS**

2383

### Atelier de Vulcanisation d'Eupen

Réparation et Réchappement de pneus et chambres à air de toutes marques et toutes dimensions.

**Eupen, Nispert 1a**  
 (Ancienne Usine Günter)

### Vulkanisieranstalt Eupen

Reparaturen und Neuaufmachung von Reifen und Schläuchen jeder Art und Größe

**Eupen Nispert 1a**  
 (Alte Güntersche Fabrik)

1769

†  
 Allzfrüh und fern der Heimat starb am 20. November 1944 als ein Opfer des Krieges mein innigstgeliebter, unvergesslicher Gatte, unser guter, treusorgender Vater, unser lieber Sohn, Schwager, Onkel, Nefte und Vetter

**Herr Egidius Mertens**  
 Ehegatte von Elisabeth geb. Braun  
 Er starb nach einem christlichen Lebenswandel auf einem Transport nach Sibirien im Alter von 44 Jahren.  
 Um ein andächtiges Gebet für den lieben Verstorbenen bitten in tiefer Trauer

Seine Gattin, seine vier un- mündigen Kinder, seine Eltern sowie die übrigen Anverwandten.  
 Eupen, Kettens, Conzen, St. Vith, Deldenberg, den 20. September 1945.  
 Die feierlichen Exequien werden gehalten am Mittwoch, den 26. September 1945, morgens 9.45 Uhr in der St. Nikolaus-Pfarrkirche seiner Heimatstadt Eupen. Trauerhaus: Hufengasse Nr. 23 3298

Sollte jemand aus Versehen keine besondere Anzeige erhalten haben, so möge man diese als solche betrachten.

†  
 Nach Gottes hl. Willen entschlief heute nachmittag gegen 3 Uhr im St. Josefsheim unser lieber treusorgender Vater, Schwiegervater, Großvater, Schwager, Onkel und Vetter

**Herr Johann Reinartz**  
 Witwer von Helene Gerhards  
 Er starb infolge eines Schlaganfalles, wohl versehen mit den hl. Sterbesakramenten im Alter von 59 Jahren.  
 Um ein stilles Gebet für den lieben Verstorbenen bitten in tiefer Trauer

Seine Kinder sowie die übrigen Anverwandten  
 Eupen, Aachen, Mörderath, Verviers, Knocke, Willebroeck, den 19. September 1945.  
 Die feierliche Exequien werden gehalten am Montag, dem 24. Sept. morgens 9 Uhr in der St. Josefspfarrkirche. Anschließend die Beerdigung von der Kirche aus.  
 Trauerhaus: Montjolerstraße 54.  
 Sollte jemand aus Versehen eine besondere Anzeige nicht erhalten haben, so bittet man diese als solche zu betrachten. 3349

†  
 Jeudi 27 septembre à 10 heures aura lieu en église paroissiale de Henri-Chapelle, un service nel, précédé des Laudes, pour le repos de l'âme de

**Monsieur Joseph Moreau**  
 Prisonnier Politique  
 Combattant de 1914-18  
 Epoux de Schoonbroodt Julie, né à Henri-Chapelle le 11 mai 1945 et décédé le 13 avr. 1945 au camp de Mauthausen (Autriche) victime de la barbarie allemande. 3341

†  
 Das zweite feierl. Jahrgedächtnis für unseren lieben unvergesslichen Sohn und Bruder **Karl Radermacher** gefallen am 15. September 1943 in Rußland, findet statt am Montag, dem 24. September in der St. Nikolaus-Pfarrkirche um 9 Uhr.

**Familie Heinrich Radermacher,**  
 Am Bahnhof 9. 3357

†  
 Für die uns beim Heimgehe unseres lieben Söhnchens und Brüderchens **F R A N Z** erwiesene Anteilnahme sowie für die schönen Blumenspenden sprechen wir allen Verwandten, Bekannten und Nachbarkindern unseren herzlichsten Dank aus.

**Nicolas Miessen u. Frau Josefina geb. Taeter** nebst Kinder  
 EUPEN, Looten, im Sept. 1945 3334

†  
 Für die vielen Beweise woltuender Anteilnahme sowie Kranz- und Blumenspenden anlässlich des Todes unserer lieben unvergesslichen Mütter sprechen wir hiermit allen Verwandten und Bekannten unseren herzlichsten Dank aus.

**Geschwister EASTIN**  
 Hauset, im September 1945. 3331

†  
 Für die uns beim Hinscheiden meines lieben Gatten und unseres lieben Vaters erwiesene Anteilnahme sowie für die Kranz- und Blumenspenden, sprechen wir allen Verwandten, Bekannten, Nachbarn, Freunden, der Belegschaft und Arbeitern der Kammgarnwerke A.G. sowie dem Gartenbauverein auf diesem Wege unseren verbindlichsten Dank aus

**Frau Wwe. Michael Krott** nebst Kinder. 3338  
 Eupen, im September 1945.

†  
 Zum Vorbeugen und Heilen! von Eczem, Flechten, Magen-, Nieren-, Blasen-, Leber-, Darmleiden, Rheumatismus usw! Machen Sie eine Kur mit

**Vitalis-Blutreinigungste**  
 zu haben in allen Apotheken.

CINEMA NEUSTRASSE

## Capitol

Samstag bis einschließlich Dienstag  
 Ein Spitzenfilm der Weltproduktion  
 In französischer Sprache

### Molenard, Capitaine Corsaire

Ein Film, dem man jubelt weil er für einige Stunden alle Sorgen vergessen läßt.  
 Im Beiprogramm **LE MONDE LIBRE**

Anfangszeitel:  
 Wochentags 6.15 Uhr, Sonntag 2.30 Uhr  
 Letzter Programmwechsel tägl. 8.15 Uhr  
 Jugendliche unter 18 Jahren nicht zugelassen. 3360

**Hotel Koch, Eupen**  
 Inh. Fr. Bert Lüpkes

Täglich  
**Unterhaltungs- und Tanz-Musik**  
 1034

**DANCING Hookstrasse 13**  
 Samstag, den 22. September und Sonntag, den 23. September ab 6 Uhr spielt die

**TANZKAPELLE MERTENS** 2949

La Maison  
**Hermann Mennicken**  
 attend prochainement les produits de grande marque:

**Grand Marnier, Rosada et Andre GilbertSaintGerard**  
 Die Firma

**Hermann Mennicken**  
 erwartet in Kürze die bekannten Markenwaren von **Grand Marnier, Rosada et Andre GilbertSaintGerard** 3337

Achtung! Achtung!  
**Schmetz-Dreuw**

Unsere Preise:

Zwiebeln, weiß,	Kilo	100 frs.
bei 25 kg	500 frs.	
Weißkohl zum Einmachen	Kilo	400 frs.
bei 25 kg	350 frs.	
Tomaten	Kilo	800 frs.
Aufel aller Sorten		
ner beste Ware	3 Kilo	1000 frs.
Kompotäpfel ab	5 Kilo	1000 frs.
Birnen (Bell-Hardy)	3 Kilo	1000 frs.
Sämtliche Gemüsesorten billigt		
Lieferung frei Haus		

**Eupen, Bergstr. 34 und Klosterstraße 50**

**Kenner bevorzugen**  
 das edelbittere **Malmedyer Starkbier**

**Meerschampfeifen**  
 in schöner Auswahl bei **Eupen Franz Herné Eupen**  
 Klosterstr. 13 3350 Klosterstr. 13

**Maison Gon. Franck-Prickaerts**  
 70, Rue Gma. Maisier, **DOLHAIN**  
 succ. **Alph. Hincourt-Chaineux**

Cuisines modernes (depuis 10.000 frs.)	Moderne Küchen (ab 10.000 Frs.)
Salles à manger	Esszimmer
Chambres à coucher	Schlafzimmer
Fauteuils	Klubsessel 2670
Vanneries	Korbmöbel
Crédit de 6-10-12 mois	Kredit von 6-10-12 Monaten

ATTENTION! ATTENTION!  
 NEU-MOSESNET — LA CALAMINE

**Hotel Astoria**  
 A partir du 20 septembre 1945  
 Tous les samedi, dimanche et mercredi

**DANSE**  
 Excellent Orchestre sous la Direction de Louis Vanaschen.

**Gocka-Vanaschen**  
 ACHTUNG! ACHTUNG!  
 NEU-MOSESNET — LA CALAMINE

**Hotel Astoria**  
 Ab 20. September 1945 jeden Samstag, Sonntag und Mittwoch

**Tanzvergnügen**  
 Erstklassiges Orchester  
 Es spielt die Kapelle Louis Vanaschen.  
 Es ladet herzlich ein: 3297

**Gocka-Vanaschen**

Changeement de Propriétaire  
**Ancien Café J. Tuttenberg**  
**EUPEN RUE HAAS NO 1**  
**Successeur Nicolas Wilwerth**  
**Reouverture le 15 septembre**

tous les samedi et dimanche à partir de 7 heures  
 Soirée dansante. Consommation de 1er choix

**Ehemaliges Cafe J. Tuttenberg**  
**EUPEN HAASSTRASSE 1**  
**Nachfolger Nicolas Wilwerth**  
**Wiedereröffnung am 15. Sept.**  
 Jeden Samstag und Sonntag ab 7 Uhr Tanz-Getränke I. Qualität. 3239

**Teinturerie Centrale**  
 NETTOYAGE A SEC — LAVAGE A NEUF

**Maison Tart-Dejong**  
 5, Rue Crapaurua, 5 — Tél. 12029  
 Usine: 63, Chaussée de Heusy, 63  
 Tél. 11249  
 VERVIERS 1141

Die „Belgische patriotische Union der Ostgebiete“  
 ladet Sie hiermit zu einer großen öffentlichen Aufklärungsversammlung ein, welche am 23. September 1945, nachmittags um 2 Uhr, im ehemaligen Kurhotel Bredohl stattfindet.  
 3263 Der Vorstand

**Wiedereröffnung**  
 Unserer werlen Kundschaft zur gefl. Kenntnis, daß wir für die nächste Fleisch-Zuteilungs-Periode unsere

**Metzgerei**  
 wiedereröffnen.  
 Wir bitten das uns früher geschenkte Vertrauen auch weiterhin entgegenbringen zu wollen.  
 Kundenliste liegt ab 25. bis 27.9.45 offen.  
**Hubert Heeren und Frau**  
 R A E R E N • Neudorferstraße 74 3351

### Bruchleidende

Die besten Resultate  
 Linderung! Zufriedenheit! Sicherheit!  
 Heilungen ohne Operation

**Firma A. Dumonceau**  
 Belg. Firma gegr. 1885  
 Durch ärztliche Autoritäten empfohlenes Haus.  
 Vollständige Heilung durch Tragen bei Tag und Nacht der neuen vervollkommenen Apparate ohne Feder.  
 Beratung kostenlos von 8-13 Uhr.  
 EUPEN: Samstag, den 29. Sept., Hotel Birnbaum, Vervierserstraße  
 und in Bruxelles im Sitz der Ges. Mittwochs und Donnerstags „rue de la Meuse 65-67.“  
 Benutzt diese Gelegenheit und folgt unserem Rat. 3320

Katholiken wünscht ihr eine christliche Heirat?  
 Wendet euch im Vertrauen an **„FOYER CHRETIEN“**  
 Nat. Werk für Heiraten  
 Postfach 58 Verviers  
 Büros in Bruxelles, Antwerpen, Lüttich  
 Réf. Geistliche, 10-Jahre Erfahrung  
 zahlreiche Teilnehmer 786